

---

**N** SERIES

# OZARK

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.08

"The Cousin of Death"

Devastada por una tremenda pérdida, Ruth se dirige a Chicago para vengarse mientras Marty intenta disuadirla de hacer algo de lo que se arrepienta.

Escrito por:

Chris Mundy

Dirección:

Amanda Marsalis

Emisión:

29.04.2022

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Miembros del reparto

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizondro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
Bruce Davison	...	Senator Randall Schafer
Veronica Falcón	...	Camila Elizondro
Katrina Lenk	...	Clare Shaw
Trevor Long	...	Cade Langmore
Marc Menchaca	...	Russ Langmore
Killer Mike	...	Killer Mike
Carson Holmes	...	Three Langmore
Angelina Biron	...	9 Year-Old Ruth
Gavin Borders	...	7 Year-Old Wyatt
Chelsea Alana Rivera	...	Hotel Clerk
David de Vries	...	Barton Pinehurst

1  
00:00:06 --> 00:00:09  
UNA SERIE DE NETFLIX

2  
00:00:30 --> 00:00:33  
Escucha, esta es fácil. The Chronic.

3  
00:00:33 --> 00:00:35  
"Intro" y luego "Fuck Wit Dre Day".

4  
00:00:36 --> 00:00:37  
Sticky Fingers.

5  
00:00:39 --> 00:00:40  
"Brown Sugar".

6  
00:00:40 --> 00:00:41  
Illmatic.

7  
00:00:42 --> 00:00:43  
"The Genesis".

8  
00:00:45 --> 00:00:46  
El Álbum Blanco.

9  
00:00:47 --> 00:00:48  
"Back in the U.S.S.R.".

10  
00:00:49 --> 00:00:50  
The Black Album.

11  
00:00:50 --> 00:00:53  
"Interlude" y luego "December 4th".

12  
00:00:53 --> 00:00:54  
Red.

13  
00:00:55 --> 00:00:56  
Púdrete.

14

00:00:58 --> 00:00:59  
¿No lo sabes?

15

00:01:05 --> 00:01:06  
¿Red de Taylor Swift?

16

00:01:06 --> 00:01:09  
A la una, a las dos..

17

00:01:10 --> 00:01:11  
"State of Grace".

18

00:01:19 --> 00:01:23  
Siento que se me durmió la lengua.

19

00:01:26 --> 00:01:27  
Se te durmió.

20

00:01:32 --> 00:01:35  
Deberíamos comprar unos altavoces grandes

21

00:01:36 --> 00:01:38  
para colocar en el porche.

22

00:01:38 --> 00:01:41  
Gigantes, como los de conciertos.

23

00:01:41 --> 00:01:43  
Y una casa de huéspedes.

24

00:01:43 --> 00:01:47  
Si viene alguien que no nos cae bien,  
no tendremos que verlo.

25

00:01:48 --> 00:01:53  
Y un camino pavimentado,  
de esos circulares,

26

00:01:53 --> 00:01:55

en los que no hace falta retroceder.

27

00:01:56 --> 00:01:58  
Pondremos la piscina allí.

28

00:01:59 --> 00:02:01  
¿Para qué necesitamos una piscina?

29

00:02:02 --> 00:02:05  
- Siempre vienen bien.  
- ¿Quién lo dice?

30

00:02:06 --> 00:02:10  
Si tienes una casa grande,  
debes tener una piscina, ¿no?

31

00:02:10 --> 00:02:14  
¿Por qué necesitamos una maldita piscina  
si tenemos un lago?

32

00:02:14 --> 00:02:18  
¿Sabes qué?  
No entiendes nada de ser rico, carajo.

33

00:02:18 --> 00:02:21  
Tú tampoco tienes idea, ¿o no?

34

00:02:22 --> 00:02:23  
No.

35

00:02:25 --> 00:02:26  
Ni idea.

36

00:02:49 --> 00:02:53  
En algún momento,  
tendrás que dejar de dormir aquí arriba.

37

00:02:54 --> 00:02:55  
Sí, lo sé.

38

00:02:56 --> 00:02:58  
¿Quieres saber algo?

39

00:03:01 --> 00:03:03  
Tengo terror a las alturas.

40

00:03:04 --> 00:03:05  
¿Qué carajo?

41

00:03:06 --> 00:03:08  
¿Qué carajo dices?

42

00:03:08 --> 00:03:11  
Subes aquí todas las noches.

43

00:03:11 --> 00:03:12  
Lo sé.

44

00:03:14 --> 00:03:15  
Qué estupidez, ¿no?

45

00:03:26 --> 00:03:27  
¡Mierda!

46

00:04:07 --> 00:04:10  
Necesito que limpies algo  
y luego vayas a Chicago.

47

00:04:12 --> 00:04:15  
De acuerdo.  
¿Puedes decirme de qué hablas, Javi?

48

00:04:16 --> 00:04:18  
Organicé una reunión para mañana en Shaw.

49

00:04:18 --> 00:04:20  
Quiero renegociar el acuerdo.

50

00:04:22 --> 00:04:23  
Bueno.

51  
00:04:23 --> 00:04:25  
¿Y lo de la limpieza? Cuéntame de eso.

52  
00:04:26 --> 00:04:27  
¿Qué tengo que limpiar?

53  
00:04:30 --> 00:04:32  
Por fin me encargué  
de la perra pueblerina.

54  
00:04:35 --> 00:04:37  
Vaya. ¿En serio?

55  
00:04:38 --> 00:04:40  
¿Por qué carajo hiciste eso?

56  
00:04:40 --> 00:04:43  
Mi tío debería haberlo hecho  
cuando ella mató a Del.

57  
00:04:44 --> 00:04:45  
Ya está hecho.

58  
00:04:45 --> 00:04:48  
Limpia todo, carajo,  
y luego te veré en Chicago.

59  
00:04:48 --> 00:04:49  
De acuerdo.

60  
00:04:53 --> 00:04:56  
Quiere que limpiemos la escena  
y vayamos a Chicago.

61  
00:04:56 --> 00:04:58  
Nos reuniremos con Clare por la mañana.

62  
00:04:59 --> 00:05:01  
¿No le contaste nada de Ruth?

63

00:05:04 --> 00:05:05  
¿Por qué le contaría?

64

00:05:05 --> 00:05:07  
Porque quiere matarlo.

65

00:05:07 --> 00:05:11  
Si le contara,  
pondría a Ruth en peligro sin motivo.

66

00:05:11 --> 00:05:15  
Mantenerlo vivo para proteger  
a nuestra familia es un buen motivo.

67

00:05:15 --> 00:05:18  
Javi la mataría por solo pensarlo.

68

00:05:18 --> 00:05:19  
No nos incumbe.

69

00:05:20 --> 00:05:23  
- Claro que nos incumbe.  
- Esto no es personal.

70

00:05:23 --> 00:05:24  
Es Ruth.

71

00:05:24 --> 00:05:27  
¿Puedes dejar que tu padre y yo hablemos?

72

00:05:27 --> 00:05:30  
No. ¿Qué más tienen que hablar?

73

00:05:30 --> 00:05:32  
Ruth amenazó con matar a alguien.

74

00:05:33 --> 00:05:36  
Solo quiero lograr que estemos a salvo.



75

00:05:38 --> 00:05:40  
- ¿Me llevas al motel?  
- ¡Por favor, Jonah!

76

00:05:40 --> 00:05:43  
- De acuerdo.  
- ¿Puedes darnos un momento?

77

00:05:43 --> 00:05:44  
¡Jonah!

78

00:05:52 --> 00:05:53  
Tengo razón.

79

00:05:55 --> 00:05:57  
No, te dejas llevar por las emociones.

80

00:05:57 --> 00:05:59  
- ¿Estás bromeando?  
- Lo siento, ¿sí?

81

00:05:59 --> 00:06:02  
- ¡Te arrancaré la lengua!  
- Lo siento.

82

00:06:02 --> 00:06:05  
- ¿Me dejas llevar?  
- Debemos ser prácticos.

83

00:06:05 --> 00:06:06  
Eso intento.

84

00:06:06 --> 00:06:09  
Si Javi muere,  
no tenemos nada contra Navarro.

85

00:06:09 --> 00:06:11  
- No morirá.  
- Y Navarro nos matará.

86

00:06:11 --> 00:06:14  
Tú siempre dices  
que debemos ir a lo seguro.

87  
00:06:14 --> 00:06:17  
Lo más seguro es contarle sobre Ruth.

88  
00:06:17 --> 00:06:20  
- ¿Por qué no lo admites?  
- Porque es mentira, Wendy.

89  
00:06:21 --> 00:06:23  
No te importa la seguridad,  
solo la fundación.

90  
00:06:23 --> 00:06:27  
Quieres hacer todo lo posible  
para no arruinar el trato con Clare.

91  
00:06:29 --> 00:06:34  
¿Crees que quiero que Javi se muera  
y arruine todo lo que sacrificamos?

92  
00:06:34 --> 00:06:35  
No.

93  
00:06:35 --> 00:06:37  
Una razón más para advertirle.

94  
00:06:38 --> 00:06:40  
No dejaré que maten a Ruth por mi culpa.

95  
00:06:41 --> 00:06:43  
Si la matan, será por su culpa.

96  
00:06:44 --> 00:06:46  
Sé que te preocupas por ella.

97  
00:06:47 --> 00:06:50  
Quizá no me creas,  
pero a mí también me preocupa.

98

00:06:50 --&gt; 00:06:54

Pero ella no está teniendo en cuenta  
lo que podría pasarnos.

99

00:06:54 --&gt; 00:06:56

Está distraída, asesinaron a su primo.

100

00:06:56 --&gt; 00:07:00

Intenta matar a Javi, carajo.

101

00:07:00 --&gt; 00:07:02

Ni siquiera sabe qué aspecto tiene.

102

00:07:02 --&gt; 00:07:04

¿Cómo hará para encontrarlo?

103

00:07:04 --&gt; 00:07:06

Aun así, ¿cómo logrará matarlo?

104

00:07:07 --&gt; 00:07:08

¡Cielos!

105

00:07:10 --&gt; 00:07:13

Después de todo,  
¿aún no entiendes que querer es poder?

106

00:08:53 --&gt; 00:08:56

Díganme dónde se hospeda  
ese tal Javi en Ozarks.

107

00:08:56 --&gt; 00:08:58

No lo sé.

108

00:08:58 --&gt; 00:09:01

Estuvo en la casa de Helen,  
pero ya no está vacía.

109

00:09:01 --&gt; 00:09:04

Por favor, díganme algo, lo que sea.

110  
00:09:04 --> 00:09:06  
No quiero que te pase nada.

111  
00:09:07 --> 00:09:08  
Mató a Wyatt.

112  
00:09:10 --> 00:09:11  
Sí, lo sé.

113  
00:09:12 --> 00:09:13  
Yo solo..

114  
00:09:14 --> 00:09:15  
Necesito ayuda.

115  
00:09:18 --> 00:09:19  
Cualquier cosa.

116  
00:09:19 --> 00:09:20  
Por favor.

117  
00:09:23 --> 00:09:24  
Se lo ruego.

118  
00:09:29 --> 00:09:31  
¿Por qué la miras a ella?

119  
00:09:31 --> 00:09:33  
¿Qué carajo sabes tú?

120  
00:09:41 --> 00:09:42  
Por favor.

121  
00:09:44 --> 00:09:47  
Si alguna vez te importó Wyatt.

122  
00:09:50 --> 00:09:54  
Se reunirá con mis padres mañana

en Shaw Medical, en Chicago.

123

00:09:54 --> 00:09:55

No sé a qué hora.

124

00:09:56 --> 00:09:57

Gracias.

125

00:10:16 --> 00:10:17

Es este de aquí.

126

00:10:18 --> 00:10:20

Es una foto de su anuario.

127

00:10:21 --> 00:10:24

GRADUADOS DESTACADOS

128

00:10:24 --> 00:10:25

Estaré bien.

129

00:10:54 --> 00:10:55

¿Viniste a matarme?

130

00:10:56 --> 00:10:59

Solo quería decirte  
que lo pensamos bien y...

131

00:11:00 --> 00:11:02

Sabemos que te debemos una.

132

00:11:03 --> 00:11:05

¿Qué significa eso?

133

00:11:05 --> 00:11:08

Que si quieres matar a Javi,  
no te lo impediremos.

134

00:11:11 --> 00:11:14

¿Dices que me ayudarán a encontrarlo?

135

00:11:14 --&gt; 00:11:16

Está en un avión de regreso a México.

136

00:11:16 --&gt; 00:11:19

No lo veremos hasta dentro de unos meses.

137

00:11:20 --&gt; 00:11:23

Cuando regrese, si aún es lo que quieres,

138

00:11:23 --&gt; 00:11:24

te ayudaremos.

139

00:11:26 --&gt; 00:11:27

¿Porque me lo debes?

140

00:11:29 --&gt; 00:11:30

Así es.

141

00:11:33 --&gt; 00:11:34

¿Cuántos meses?

142

00:11:35 --&gt; 00:11:36

No lo sé.

143

00:11:36 --&gt; 00:11:37

Quizás tres.

144

00:11:41 --&gt; 00:11:42

¿Me lo prometes?

145

00:11:43 --&gt; 00:11:45

Porque esperaré que lo cumplas.

146

00:11:46 --&gt; 00:11:47

Lo sé.

147

00:11:49 --&gt; 00:11:50

Te lo prometo.

148

00:11:53 --> 00:11:54  
De acuerdo.

149

00:12:07 --> 00:12:09  
Mentirosa de mierda.

150

00:12:20 --> 00:12:23  
Tiene reservadas dos noches, ¿es correcto?

151

00:12:23 --> 00:12:24  
Sí, es correcto.

152

00:12:25 --> 00:12:27  
¿El penthouse está disponible?

153

00:12:30 --> 00:12:36  
La suite Richard M. Daley está disponible  
a un precio de 1300 dólares por noche.

154

00:12:36 --> 00:12:37  
¿Desea cambiar su reserva?

155

00:12:39 --> 00:12:40  
Qué diablos, ¿no?

156

00:12:42 --> 00:12:44  
Disculpe, es por trabajo.

157

00:12:47 --> 00:12:50  
Espero que no me llames con problemas.

158

00:12:50 --> 00:12:54  
Escucha, estoy en la granja Snell y...

159

00:12:55 --> 00:12:57  
está repleta de policías.

160

00:12:58 --> 00:12:59  
Todo listo, señor.

161  
00:13:03 --> 00:13:04  
Ven a Chicago.

162  
00:13:04 --> 00:13:07  
Trae los documentos financieros  
de los hijos de mi tío.

163  
00:13:09 --> 00:13:10  
¿Hay algún problema?

164  
00:13:11 --> 00:13:12  
No.

165  
00:13:13 --> 00:13:15  
- ¿Algo más?  
- No.

166  
00:13:16 --> 00:13:17  
Nada más.

167  
00:13:29 --> 00:13:30  
LLAMADA RECHAZADA

168  
00:14:04 --> 00:14:05  
Necesito un arma.

169  
00:14:05 --> 00:14:08  
Hace poco me disuadiste  
de una situación similar.

170  
00:14:08 --> 00:14:09  
Pues me equivoqué.

171  
00:14:11 --> 00:14:14  
¿A quién debo agradecer  
por encargarse de Darlene?

172  
00:14:15 --> 00:14:17  
Quizá sea mejor que no lo sepas.



173

00:14:24 --&gt; 00:14:24

Está limpia.

174

00:14:26 --&gt; 00:14:27

No se puede rastrear.

175

00:14:29 --&gt; 00:14:31

Debes botarla después de usarla.

176

00:14:33 --&gt; 00:14:33

Sí.

177

00:14:34 --&gt; 00:14:35

No lo pienses mucho.

178

00:14:36 --&gt; 00:14:37

Debe ser algo simple.

179

00:14:38 --&gt; 00:14:40

Aprieta el gatillo como si inhalaras aire.

180

00:14:41 --&gt; 00:14:43

Te invitaré un trago cuando vuelvas.

181

00:15:30 --&gt; 00:15:31

¡Corran! ¡Vámonos de aquí!

182

00:15:40 --&gt; 00:15:41

¿Quieres controlarme?

183

00:15:41 --&gt; 00:15:44

Wendy me dijo que me calmara  
y que me ayudarán más adelante.

184

00:15:46 --&gt; 00:15:50

Solo quiero asegurarme de que estés bien.

185

00:15:57 --&gt; 00:16:01

Me llamó la alguacil Guerrero.  
Dijo que denunciaste los cuerpos.

186

00:16:01 --> 00:16:05  
No lo habría hecho  
si planeara algo imprudente, ¿no?

187

00:16:06 --> 00:16:08  
Me preguntó dónde estabas.

188

00:16:09 --> 00:16:11  
¿Qué le dijiste?

189

00:16:11 --> 00:16:16  
Le dije que no tenía idea,  
pero que intentaría averiguarlo.

190

00:16:17 --> 00:16:20  
Puedo ayudarte a armar una coartada.

191

00:16:20 --> 00:16:22  
Dime qué quieres que le diga.

192

00:16:22 --> 00:16:24  
Finge que no sabes nada.

193

00:16:25 --> 00:16:26  
Parecía preocupada.

194

00:16:27 --> 00:16:30  
Escucha, iré a verla pronto.

195

00:16:31 --> 00:16:32  
Y...

196

00:16:36 --> 00:16:38  
Yo también estoy preocupado.

197

00:16:40 --> 00:16:44  
Necesito tiempo para aclarar mis ideas.

198  
00:16:46 --> 00:16:47  
¿Eso es todo?

199  
00:16:49 --> 00:16:50  
¿Ruth?

200  
00:16:51 --> 00:16:52  
Sí.

201  
00:16:53 --> 00:16:54  
¿Estás bien?

202  
00:16:56 --> 00:16:59  
¿Me lo preguntas tú  
o tu maldita fundación?

203  
00:16:59 --> 00:17:03  
Yo. Solo quiero saber si estás bien.

204  
00:17:07 --> 00:17:08  
Sí, estoy bien.

205  
00:17:10 --> 00:17:11  
No te preocupes por mí.

206  
00:20:16 --> 00:20:17  
¿Dónde estás?

207  
00:20:18 --> 00:20:19  
¿Estás bien?

208  
00:20:20 --> 00:20:21  
¿Cómo carajo pasó esto?

209  
00:20:23 --> 00:20:25  
No lo sé.

210  
00:20:28 --> 00:20:30

No entiendo nada.

211  
00:20:34 --> 00:20:35  
Lo sé.

212  
00:20:35 --> 00:20:37  
¿Dónde estás?

213  
00:20:39 --> 00:20:40  
¿Ruth?

214  
00:20:43 --> 00:20:46  
¿Qué dijo la policía?

215  
00:20:46 --> 00:20:48  
Ruth, tú sabes quién fue, ¿no?

216  
00:20:49 --> 00:20:50  
¿Por eso te fuiste?

217  
00:20:52 --> 00:20:53  
Regresa a casa.

218  
00:20:55 --> 00:20:57  
Regresaré pronto, lo prometo.

219  
00:20:59 --> 00:21:01  
Wyatt no querría esto para ti.

220  
00:21:02 --> 00:21:03  
Por favor.

221  
00:21:04 --> 00:21:05  
Te quiero mucho.

222  
00:21:41 --> 00:21:43  
Maldita sea, Ruthie, ¿dónde están?

223  
00:21:44 --> 00:21:47

¡Sé que fuiste tú  
quien me robó los cigarrillos!

224  
00:21:48 --> 00:21:48  
¿Me oyes?

225  
00:21:50 --> 00:21:51  
Sé que no estás dormida.

226  
00:21:52 --> 00:21:53  
Sé que me oyes.

227  
00:21:56 --> 00:21:58  
Vamos, dile a papá dónde los escondiste.

228  
00:22:01 --> 00:22:05  
SOLDADURAS LANGMORE

229  
00:22:05 --> 00:22:08  
¿Crees que me gusta vivir  
en este depósito de chatarra?

230  
00:22:08 --> 00:22:11  
Antes no vivías en un palacio.

231  
00:22:11 --> 00:22:12  
En eso tienes razón.

232  
00:22:12 --> 00:22:16  
¡Cambié un hogar de mierda por otro  
y un idiota por otro!

233  
00:22:18 --> 00:22:21  
¿Qué carajo haces? Los niños duermen.

234  
00:22:21 --> 00:22:24  
- ¿Ahora te importa?  
- A alguien debe importarle.

235  
00:22:25 --> 00:22:26

¿Y cuando voy a trabajar

236

00:22:26 --> 00:22:30  
y dejas a los niños solos  
para irte a quién sabe dónde?

237

00:22:30 --> 00:22:31  
¿Eso no te importa?

238

00:22:31 --> 00:22:33  
¡Cierra la maldita boca!

239

00:22:33 --> 00:22:34  
¿O qué, imbécil?

240

00:22:34 --> 00:22:36  
¿Llorarás como un bebé?

241

00:22:36 --> 00:22:38  
Porque claramente no eres un hombre.

242

00:22:38 --> 00:22:40  
- Hola, Wyatt.  
- Eres una basura.

243

00:22:40 --> 00:22:42  
¡Me largaré de aquí!

244

00:22:42 --> 00:22:43  
¡Pues vete!

245

00:22:43 --> 00:22:46  
¡Vete y ya no regreses, perra!

246

00:23:14 --> 00:23:15  
¿Me das un café para llevar?

247

00:23:30 --> 00:23:32  
Aquí tienes, cariño.

248

00:23:41 --&gt; 00:23:43

Todos sus empleados lo detestan.

249

00:23:44 --&gt; 00:23:46

- Lo sé.

- Y los clientes también.

250

00:23:46 --&gt; 00:23:48

Se esfuerza demasiado.

251

00:23:48 --&gt; 00:23:50

- Claro que sí.

- Absolutamente.

252

00:23:50 --&gt; 00:23:51

Y escucha...

253

00:23:51 --&gt; 00:23:53

- Es de Florida, ¿no?

- Sí.

254

00:23:53 --&gt; 00:23:56

- Está en otro nivel.

- Y no paga impuestos.

255

00:23:56 --&gt; 00:23:59

Claro que sí. Pues lo entiendo.

256

00:23:59 --&gt; 00:24:03

Disculpa, pero quería decirte  
que me encanta tu música.

257

00:24:04 --&gt; 00:24:05

Te lo agradezco mucho.

258

00:24:08 --&gt; 00:24:09

En fin...

259

00:24:10 --&gt; 00:24:11

¿Qué escuchas?

260

00:24:13 --> 00:24:16  
Nada, algo del pasado.

261

00:24:21 --> 00:24:22  
Cuánta verdad.

262

00:24:33 --> 00:24:39  
Siempre siento que lo odiaba  
y al mismo tiempo lo extrañaba.

263

00:24:40 --> 00:24:41  
Y solo tenía 20 años.

264

00:24:42 --> 00:24:45  
¿Sabes qué? Cuando grabó ese disco,

265

00:24:46 --> 00:24:49  
él vivía en Queens  
y de ahí podía ver Manhattan.

266

00:24:50 --> 00:24:55  
Siempre pensé que era muy esperanzador  
y absolutamente cruel a la vez.

267

00:24:57 --> 00:25:02  
¿Alguna vez te preguntaste  
si cambiaría ese disco

268

00:25:02 --> 00:25:05  
por no tener que vivir toda esa mierda?

269

00:25:07 --> 00:25:09  
Pues si te lo preguntas...

270

00:25:13 --> 00:25:15  
No deberías tomar tanto café.

271

00:25:16 --> 00:25:17  
¿Yo?



272

00:25:17 --&gt; 00:25:18

Pues...

273

00:25:19 --&gt; 00:25:20

Yo nunca duermo.

274

00:25:21 --&gt; 00:25:22

¿Por qué no?

275

00:25:23 --&gt; 00:25:24

Ya sabes.

276

00:26:37 --&gt; 00:26:39

Shaw Medical, ¿en qué puedo ayudarle?

277

00:26:39 --&gt; 00:26:41

- Busco a Clare Shaw.

- Un momento.

278

00:26:44 --&gt; 00:26:45

Oficina de Clare Shaw.

279

00:26:45 --&gt; 00:26:47

Hola, habla Charlotte Byrde.

280

00:26:47 --&gt; 00:26:52

Llamo para confirmar el horario  
de la reunión de Marty y Wendy Byrde.

281

00:26:54 --&gt; 00:26:55

A las diez.

282

00:26:56 --&gt; 00:26:58

A las diez, de acuerdo. Gracias.

283

00:28:51 --&gt; 00:28:55

Propongo que sea una colaboración  
a largo plazo.

284

00:28:55 --> 00:28:59  
Estoy dispuesto a comprometerme  
a cinco años ahora mismo

285

00:28:59 --> 00:29:01  
con un descuento del 20 %.

286

00:29:02 --> 00:29:05  
Cualquier acuerdo de donaciones  
a su organización política

287

00:29:05 --> 00:29:07  
se negociará por separado.

288

00:29:08 --> 00:29:09  
Hay una condición, ¿no?

289

00:29:10 --> 00:29:11  
Ninguna.

290

00:29:12 --> 00:29:14  
Espero una compensación justa.

291

00:29:15 --> 00:29:20  
A cambio, quiero opciones  
sobre acciones de Shaw Medical.

292

00:29:20 --> 00:29:22  
Me temo que es imposible.

293

00:29:23 --> 00:29:27  
Si Shaw te otorga opciones,  
se revelaría todo el acuerdo.

294

00:29:28 --> 00:29:30  
Obviamente, no puede pasar.

295

00:29:31 --> 00:29:34  
Esta relación es importante para ti, ¿no?

296

00:29:36 --&gt; 00:29:37

Sí.

297

00:29:37 --&gt; 00:29:38

Es importante.

298

00:29:38 --&gt; 00:29:41

Por eso creo  
que es mejor tomarnos un respiro.

299

00:29:42 --&gt; 00:29:45

Vuelve a México,  
prepara la infraestructura del cartel.

300

00:29:45 --&gt; 00:29:50

Clare puede contarte lo difícil  
que es transformar un negocio familiar.

301

00:29:50 --&gt; 00:29:54

Quiero opciones a nombre de mi madre.  
A ella no la busca ninguna autoridad.

302

00:29:54 --&gt; 00:29:55

Es una persona común.

303

00:29:55 --&gt; 00:29:59

Pero su hermano y su hijo  
son parte del narcotráfico.

304

00:30:03 --&gt; 00:30:06

Creo que lo que Clare quiere decir es que...

305

00:30:06 --&gt; 00:30:09

¿Qué diríamos sobre el papel  
de tu madre en la compañía?

306

00:30:09 --&gt; 00:30:10

Es que...

307

00:30:11 --&gt; 00:30:14

Cuando este tipo de empresas  
emiten opciones,

308

00:30:14 --> 00:30:18  
los accionistas  
suelen solicitar explicaciones.

309

00:30:20 --> 00:30:23  
Los accionistas se alegrarán  
si la compañía prospera.

310

00:30:24 --> 00:30:26  
Las percepciones son algo fluido.

311

00:30:28 --> 00:30:30  
Como las relaciones de poder.

312

00:30:33 --> 00:30:36  
Por ejemplo,  
cuando estaba en la escuela de negocios,

313

00:30:36 --> 00:30:38  
tenía un profesor que siempre me trató

314

00:30:38 --> 00:30:42  
como si fuera inferior  
a mis otros compañeros.

315

00:30:43 --> 00:30:44  
Ahora que es el director,

316

00:30:44 --> 00:30:47  
me invitó a cenar  
para hablar de una donación.

317

00:30:48 --> 00:30:51  
Halló la manera de incorporar  
el negocio de cerámicos de mi familia

318

00:30:51 --> 00:30:53  
a su recaudación de fondos.

319

00:30:55 --&gt; 00:30:58

Por cierto, ¿trajiste los documentos

320

00:30:58 --&gt; 00:31:01

de los negocios legítimos de mi tío?

321

00:31:05 --&gt; 00:31:08

Quisiera que se transfieran  
a nombre de mi madre.

322

00:31:11 --&gt; 00:31:15

Pero son para los hijos de tu tío.

323

00:31:17 --&gt; 00:31:18

Somos familia.

324

00:31:19 --&gt; 00:31:21

Yo me encargaré de ellos.

325

00:32:11 --&gt; 00:32:14

Señora, ¡quítense de en medio!

326

00:32:32 --&gt; 00:32:33

Claro.

327

00:32:34 --&gt; 00:32:37

- Son ambas cosas.  
- Sí, entiendo.

328

00:32:37 --&gt; 00:32:39

¡Cobarde de mierda!

329

00:32:39 --&gt; 00:32:41

¡Carajo! ¡Mierda!

330

00:32:45 --&gt; 00:32:46

Cielos.

331

00:32:46 --> 00:32:47  
¿Qué?

332  
00:32:47 --> 00:32:51  
"¿Qué?". ¿Hablas en serio?  
¿En qué carajo pensabas?

333  
00:32:51 --> 00:32:55  
Ya no importa.  
No pude hacerlo, me paralicé.

334  
00:32:55 --> 00:32:57  
Sí, pero eso es bueno, Ruth.

335  
00:32:57 --> 00:32:59  
No cuando intentas matar a alguien.

336  
00:33:00 --> 00:33:03  
Significa que te importa tu vida.

337  
00:33:03 --> 00:33:06  
Que no vas a arruinarla  
por alguien como Javi.

338  
00:33:06 --> 00:33:07  
No me psicoanalices, carajo.

339  
00:33:07 --> 00:33:09  
Lo digo en serio.

340  
00:33:09 --> 00:33:10  
No, soy una fracasada.

341  
00:33:11 --> 00:33:12  
No, escucha.

342  
00:33:12 --> 00:33:15  
Eres buena persona,  
pero estás sufriendo mucho.

343

00:33:15 --> 00:33:19

Wendy me mintió.

Me dijo que me ayudarían a encontrarlo.

344

00:33:19 --> 00:33:22

Quiso darte tiempo para que te calmaras.

345

00:33:22 --> 00:33:23

¡Mentira!

346

00:33:23 --> 00:33:27

Quería proteger su maldita asociación,  
la Fundación Mentirosos Byrde,

347

00:33:27 --> 00:33:29

o como sea que se llame.

348

00:33:31 --> 00:33:33

Sabes que tengo razón.

349

00:33:33 --> 00:33:36

Solo tenía que apretar el gatillo.

350

00:33:36 --> 00:33:39

Pero no lo hiciste,  
y fue por un motivo, ¿sí?

351

00:33:39 --> 00:33:42

El motivo es que no hago nada bien.

352

00:33:42 --> 00:33:44

Ruth, regresa a tu casa, ¿sí?

353

00:33:44 --> 00:33:47

Se acabó, en serio.  
No te conviene hacer esto.

354

00:33:47 --> 00:33:50

Vete a tu casa. ¿Me oyes?

355

00:33:53 --> 00:33:54  
Sí.

356  
00:34:27 --> 00:34:29  
Hola, soy Wyatt. Deja tu mensaje.

357  
00:34:30 --> 00:34:32  
Van a alquilar una oficina, Wy.

358  
00:34:33 --> 00:34:38  
Están viendo propiedades  
y reuniéndose con gente de negocios,

359  
00:34:38 --> 00:34:40  
haciendo tratos.

360  
00:34:48 --> 00:34:50  
Hola, soy Wyatt. Deja tu mensaje.

361  
00:34:51 --> 00:34:54  
Están creando la vida  
que debería ser nuestra.

362  
00:35:32 --> 00:35:36  
Todo el sector educativo  
sufrió una gran crisis financiera.

363  
00:35:37 --> 00:35:40  
Por desgracia,  
teníamos más deudas que el resto.

364  
00:35:42 --> 00:35:45  
No es buena publicidad  
para una escuela de negocios, ¿no?

365  
00:35:48 --> 00:35:49  
Tengo suerte.

366  
00:35:53 --> 00:35:56  
La recesión no afectó  
la industria de los cerámicos.



367

00:35:56 --> 00:36:00  
De hecho, busco diversificar  
los activos de mi familia.

368

00:36:01 --> 00:36:04  
Invertiré en la industria farmacéutica,

369

00:36:04 --> 00:36:09  
y ya avanzamos mucho  
en el sector de hotelería y apuestas.

370

00:36:11 --> 00:36:12  
Qué bien.

371

00:36:18 --> 00:36:22  
Parece que estás en una posición perfecta  
para hacer una donación.

372

00:36:23 --> 00:36:25  
De forma anónima, eso es obvio.

373

00:36:33 --> 00:36:34  
¿Por qué es obvio?

374

00:36:35 --> 00:36:36  
Pues...

375

00:36:38 --> 00:36:40  
para protegerte  
de otros que querrán tu dinero.

376

00:36:45 --> 00:36:46  
¿Puedo ser sincero?

377

00:36:47 --> 00:36:47  
Por supuesto.

378

00:36:48 --> 00:36:49  
Solía pensar...

379

00:36:50 --> 00:36:54  
que no te interesaban mis ideas  
sobre los negocios

380

00:36:54 --> 00:36:56  
cuando era estudiante.

381

00:36:57 --> 00:36:59  
No, solo pensaba que eras...

382

00:37:01 --> 00:37:03  
una persona reservada.

383

00:37:06 --> 00:37:09  
Era de los más sociables de la clase.

384

00:37:14 --> 00:37:16  
Pues habré cometido un error.

385

00:37:44 --> 00:37:45  
Gracias, caballeros.

386

00:37:50 --> 00:37:51  
Por favor.

387

00:37:53 --> 00:37:56  
Iré un momento al baño.

388

00:37:56 --> 00:37:57  
Disculpa.

389

00:38:31 --> 00:38:33  
¿Hay algún problema?

390

00:38:33 --> 00:38:36  
¿Y si te ofreciera  
dos millones de dólares,

391

00:38:36 --> 00:38:39  
pero por un edificio a mi nombre?

392  
00:38:40 --> 00:38:41  
O bien...

393  
00:38:43 --> 00:38:44  
podría darte una paliza brutal,

394  
00:38:45 --> 00:38:48  
y la donación se mantendría anónima.

395  
00:38:54 --> 00:38:55  
¿Qué dijiste?

396  
00:38:57 --> 00:38:58  
Me oíste.

397  
00:39:00 --> 00:39:02  
¿Por qué harías eso?

398  
00:39:37 --> 00:39:38  
Te haré llegar un cheque.

399  
00:39:44 --> 00:39:48  
- Vivíamos en la parte normal.  
- Sí.

400  
00:39:48 --> 00:39:50  
- La gente tenía caballos y...  
- ¿Te gustó Iowa?

401  
00:39:51 --> 00:39:52  
- La cuenta.  
- ¿Iowa?

402  
00:39:53 --> 00:39:53  
Era genial.

403  
00:39:53 --> 00:39:55

Me encantó... Yo invito.

404

00:39:55 --> 00:39:57

- Me encantó Iowa.  
- Nunca fuimos allí.

405

00:39:59 --> 00:40:02

- ¿Tienes algo en contra de Iowa?  
- Para nada.

406

00:40:02 --> 00:40:04

No sé. Es muy montañoso.

407

00:40:06 --> 00:40:08

¿Ya pagaron la cuenta?

408

00:40:16 --> 00:40:18

Iremos a su oficina.

409

00:40:19 --> 00:40:21

Lo siento. ¿Qué crees que haces aquí?

410

00:40:22 --> 00:40:25

Me dijiste que estaba en camino a México.

411

00:40:27 --> 00:40:28

Te mentí.

412

00:40:29 --> 00:40:31

No entiendo. ¿Qué sucede?

413

00:40:31 --> 00:40:34

Te dije que iremos a tu maldita oficina.

414

00:40:35 --> 00:40:36

No a menos que me expliques.

415

00:40:37 --> 00:40:39

Dijiste que regresarías.

416

00:40:40 --&gt; 00:40:41

No.

417

00:40:42 --&gt; 00:40:44

Tú me dijiste que regresara.

418

00:40:46 --&gt; 00:40:47

Hay una gran diferencia.

419

00:40:52 --&gt; 00:40:54

Que alguien me explique qué está pasando.

420

00:40:54 --&gt; 00:40:58

No voy a dejar  
que me acosen o me intimiden.

421

00:40:58 --&gt; 00:41:00

Dile que nos lleve a su oficina,

422

00:41:00 --&gt; 00:41:03

o le volaré la cabeza aquí mismo, carajo.

423

00:42:09 --&gt; 00:42:11

- Llámenlo.  
- ¿A quién?

424

00:42:12 --&gt; 00:42:13

Esto no es lo que quieres.

425

00:42:14 --&gt; 00:42:15

¿Eso crees, Marty?

426

00:42:16 --&gt; 00:42:20

Cuéntame más  
sobre lo que quiero y no quiero.

427

00:42:20 --&gt; 00:42:23

¿Alguien podría decirme qué está pasando?

428

00:42:23 --> 00:42:25  
- Javi mató a su primo.  
- ¡Llámenlo!

429  
00:42:26 --> 00:42:27  
Sé que estás sufriendo,

430  
00:42:27 --> 00:42:31  
pero pondrás en peligro  
las vidas de todos.

431  
00:42:31 --> 00:42:33  
Incluida la vida de Jonah.

432  
00:42:33 --> 00:42:35  
No le importa.

433  
00:42:37 --> 00:42:38  
Ruth.

434  
00:42:39 --> 00:42:40  
Ruth, mírame.

435  
00:42:41 --> 00:42:44  
Cuando temía que nos mataran,

436  
00:42:44 --> 00:42:47  
te llamé para que cuidaras de mis hijos.

437  
00:42:48 --> 00:42:49  
Porque eres buena persona,

438  
00:42:50 --> 00:42:51  
y confío en ti.

439  
00:42:55 --> 00:42:56  
Y te conozco.

440  
00:43:01 --> 00:43:02  
No quieres ser esta persona.

441  
00:43:10 --> 00:43:11  
Cielos.

442  
00:43:14 --> 00:43:17  
Me encantaba oírte hablar.

443  
00:43:20 --> 00:43:22  
Puedo darte dinero, ¿sí?

444  
00:43:22 --> 00:43:27  
Solo dime cuánto.  
Hay cajas fuertes en esta oficina.

445  
00:43:27 --> 00:43:28  
Dame un número.

446  
00:43:28 --> 00:43:30  
Perra, ¡tienes que cerrar la boca!

447  
00:43:30 --> 00:43:32  
Ruth, por favor.

448  
00:43:32 --> 00:43:37  
Si Javi muere,  
todo lo que construimos se estropeará.

449  
00:43:39 --> 00:43:41  
Bienvenido a mi maldito mundo.

450  
00:43:50 --> 00:43:51  
¿Sabes con quién haces negocios?

451  
00:43:52 --> 00:43:56  
Estos dos destruirán todo lo que tienes,

452  
00:43:57 --> 00:44:01  
y de algún modo, te harán creer  
que la próxima vez todo será diferente.

453

00:44:03 --> 00:44:04  
Porque quieres creerles.

454

00:44:06 --> 00:44:09  
Te harán sentir que les importas.

455

00:44:12 --> 00:44:13  
Pero Wendy...

456

00:44:14 --> 00:44:16  
no tiene alma.

457

00:44:17 --> 00:44:21  
Te arrancará el corazón

458

00:44:21 --> 00:44:24  
si es para conseguir lo que quiere.

459

00:44:26 --> 00:44:30  
Es una maldita depredadora  
que ya no sabe por qué mata.

460

00:44:36 --> 00:44:37  
Y Marty...

461

00:44:41 --> 00:44:43  
Finge que le importas.

462

00:44:45 --> 00:44:48  
Pero, en realidad, no siente emociones,

463

00:44:49 --> 00:44:53  
o bien está tan dominado  
que ya no sabe ni quién es.

464

00:44:56 --> 00:44:57  
¿De verdad crees...

465

00:44:58 --> 00:45:00



que todo lo que haces

466

00:45:01 --> 00:45:03  
es para proteger a tu familia?

467

00:45:05 --> 00:45:07  
¿Estás tan desconectado de la realidad?

468

00:45:12 --> 00:45:14  
Robaron negocios de otra gente.

469

00:45:15 --> 00:45:20  
Involucraron a sus hijos  
en cada aspecto del negocio de las drogas.

470

00:45:27 --> 00:45:29  
Mandaron a matar gente.

471

00:45:31 --> 00:45:34  
¿De verdad crees todo lo que te contaron?

472

00:45:34 --> 00:45:35  
Ya dijiste suficiente.

473

00:45:54 --> 00:45:56  
Javi, soy Wendy Byrde.

474

00:45:57 --> 00:46:00  
Sé que es tarde,  
pero estamos en la oficina de Clare,

475

00:46:00 --> 00:46:03  
y logramos convencerla  
de que te dé las opciones.

476

00:46:04 --> 00:46:08  
Está preparando los documentos,  
así que, si puedes venir,

477

00:46:08 --> 00:46:12

podríamos darte todo  
antes de que regreses a México mañana.

478

00:46:14 --> 00:46:15  
Genial.

479

00:46:16 --> 00:46:17  
Hasta pronto.

480

00:46:19 --> 00:46:21  
Pondremos champaña a enfriar.

481

00:46:30 --> 00:46:32  
No tienes que hacerlo.

482

00:46:34 --> 00:46:36  
Puedes ser alguien distinto.

483

00:46:40 --> 00:46:41  
Ya lo sabe.

484

00:46:45 --> 00:46:47  
Lamento haberte decepcionado.

485

00:47:21 --> 00:47:22  
Por favor.

486

00:49:25 --> 00:49:27  
¿Cuánto de todo eso es cierto?

487

00:49:28 --> 00:49:30  
Debemos limpiar todo.

**N** SERIES

OZARK



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.